

بخصوص هذا الكتّيب

على الرغم من أن الأجهزة مصنوعة حسب المقاييس المحددة من قبل مجموعة الدول الأوروبية، ومصمّمة في جميع الأجزاء التي ممكّن أن تشكل مصدر للخطر، يجب قراءة هذه التنبيهات بحرص واستخدام الجهاز فقط للغرض الذي صنع من أجله، لمنع وقوع الحوادث والأضرار.
احتفظ بهذا الكتّيب للاطلاع عليه في المستقبل وعند الحاجة.
أرّق هذه التعليمات مع الجهاز في حالة بيعه أو إهدائه للغير.
الـمعلومات المنيبة في هذا الدليل معلّمة بالرموز التالية التي تبيّن:

	خطر
	يحذّر المستخدم من وقوع إصابات خطيرة

	تحذير
	يُحذّر المستخدم من إمكانية التعرض للضرر أو إلحاق أضرار مادية جسيمة

	تنبيه
	يحذّر المستخدم من وقوع إصابات خطيرة

	خطر إلحاق أضرار مادية
--------------------------	------------------------------

الغرض من الجهاز

يمكنكّك استخدام الجهاز لكيّ في نوع من الملابس والستائر والأقمشة، من خلال اتباع التعليمات المبينة على بطاقة المعلومات، وسواء كانت عملية الكيّ بالطريقة الجافة أو بالبخار، وحتى في وضعية عمودية. يُنصح بكيّ الأقمشة على سطح ثابت، يسمح بإسناد سواء الأقمشة أو المكواة بشكل أمين عند تغيير قطعة الملابس المطلوب كيّها. هذا الجهاز مصمم فقط للاستعمال المنزلي، وبالتالي يجب عدم استعماله لأغراض صناعية أو مهنية.

لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن أي نوع من الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض التي صنع من أجلها.
زيادة على ذلك، يؤدي استعمال الغير لائق للجهاز إلى إبطال شهادة الضمان، مهما كانت صيغتها.

الأخطار القائمة

	خطر التعرض للحروق
	المواصفات الإنشائية للجهاز الذي يشكل موضوع هذا الدليل، لا تسمح من حماية المستخدم من إمكانية ملامسة الصفيحة الساخنة للمكواة سواء أثناء استعمال أو خلال الدقائق التي تلي عملية إطفائه. زيادة على ذلك، يجب أخذ الحيطة عند تدفّق البخار، وعدم توجيه البخار باتجاه أجزاء من الجسم أو باتجاه حيوانات منزلية.

	تحذير- خطر التعرض للحروق
	عند إطفاء المكواة، وسحب القابض من المأخذ الكهربائي، ضع المكواة على سطح ثابت وبشكل خاص بعيداً عن متناول الأطفال لكي تبرد.

تنبيهات الأمان

اقرأ بحرص التعليمات قبل الاستعمال.

- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض المبينة في هذا الكتيب.
- ينصح الاحتفاظ بمواد التغليف الأصلية، لأن العناية المجانية لا تتضمن العطب الناتج عن تغليف المنتج بمواد غير لائقة أثناء نقله إلى مركز الصيانة المرخص.
- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل أشخاص لا يملكون كامل قواهم الفيزيائية والنفسية والعقلية أو الأشخاص الذين ليس لديهم خبرة أو معرفة بالجهاز. خريطة أن يتم متابعتهم من قبل الشخص المسؤول عنهم أو إذا تم تدريبهم على استعماله وقادريّن على إدراك الأخطار القائمة أثناء استعمال الجهاز.
- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل الأولاد الذين تزيد أعمارهم عن 8 سنوات شريطة أن يتم مراقبتهم من قبل الشخص المسؤول عنهم أو إذا تلقّوا التعليمات المتعلقة باستعمال الجهاز بشكل أمين وقادريّن على إدراك الأخطار القائمة.
- يجب عدم السماح للأطفال باللعب بالجهاز.
- عمليات التنظيف والصيانة، يجب أن لا يقوم بها الأطفال دون الإشراف عليهم ومراقبتهم من قبل شخص بالغ.
- لا تترك المكواة وكلّ التنذية الكهربائية في متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات، إذا كانت المكواة موصولة بالمأخذ الكهربائي أو أثناء فترة تيريدها.

خطر الصعق بالكهرباء

- أوصل الجهاز دائماً بمأخذ كهربائي مؤرّض.
- استبدل الوصلات الكهربائية الغير مرصّمة من قبل الشركة الصانعة، ممكن أن يؤدي إلى وقوع أضرار وحوادث.
- اسبب القابض من المأخذ الكهربائي، عند القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة.
- لا تغطّس الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.
- لا تبدأ عملية الكيّ إذا كانت يدك مبلوتان أو إذا كنت حافي القدمين.
- يجب عدم استعمال الجهاز في حالة سقوطه على الأرض وظهور علامات تلف عليه أو تسرب الماء منه. لا تستعمل الجهاز إذا كان الكبل أو القابض الكهربائي متفانق أو إذا كان الجهاز نفسه متلف. جميع عمليات الإصلاح بما فيها استبدال كبل التغذية الكهربائية، يجب أن تتم فقط من قبل مركز الخدمات التابع لشركة Ariete أو من قبل خبراء مهولين من قبل شركة Ariete. لتلاشي وقوع أي خطر.
- خطر التعرض للاحراق**
- لا تحاول مطلقاً كيّ الملابس وأنت مرتديها.
- لا تلمس الأجزاء المعدنية من الجهاز وهو مشعل أو بعد فترة قصيرة من إطفائه، خوفاً من الاحتراق.
- لا توجّه البخار المتدفق باتجاه أجزاء من الجسم أو باتجاه حيوانات أليفة.

- أخطار تعود لأسباب أخرى**
- لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء وصله بالشبكة الكهربائية.
- اشعل الجهاز فقط عندما يكون في وضعية العمل.
- اختر مكان مشاء بالقرب الكاثي وتظيف، وبحيث يكون من السهل الوصول إلى المأخذ الكهربائي.
- ضع الجهاز على سطح أفقي أثناء الاستعمال. يجب وضع المكواة عند الراحة فقط على السناد الخاص بها.
- يجب وضع الجهاز على سطح مسطّر أثناء الاستعمال والراحة.

خطر إلحاق أضرار مادية

- ضع الجهاز على سطح عمل يتحمل درجات حرارة عالية لا تقل عن 90 مئوية. لا تستند الجهاز على سطوح حساسة.
- لا تضع المكواة وهي ساخنة على كبل التوصيل أو على كبل التغذية الكهربائية، كما يجب مراعاة عدم ملامستها للصفيحة الحارة.
- لا تفصل القابض عن المأخذ الكهربائي من خلال شدّ الكبل.
- لا تضع في الغلاية علّ أو عناصر أخرى للتصطير؛ لأنه على العكس من ذلك تفقد شهادة الضمان مفقولة.
- لا تترك الجهاز معرض للعوامل الجوية (المطر والشمس وغيرها....).

- للتخلص من المنتج بالشكل الصحيح، وحسب ما تنص عليه التعليمات الأوروبية رقم CE/2012/19، يرجى قراءة الورقة الخاصة لهذا الغرض والمرققة مع المنتج.

احتفظ دائماً بهذه التعليمات

ملاحظة: عند استعمال الجهاز لأول مرة، جزيه على قطعة قماش ناعمة لكي تتحقّق من أن الصفيحة نظيفة أم لا.

مواصفات الجهاز

- A -سداة الغلاية
- B -إشارة تدل أن البخار جاهز
- C -المفتاح الكهربائي للتشغيل
- D -مقبض الضبط الحراري
- E -رؤر البخار
- F -كبل توصيل المكواة بالغلاية
- G -زافّة تثبيت البخار المستمر
- H -رؤر البخار المستمر
- I -إشارة ضوئية لمراقبة درجة حرارة المكواة
- J -صفيحة
- K -شيك استناد المكواة
- L -غلاية
- M -مئاس الماء

تعليمات الاستعمال

خطر التعرض إلى صدمة كهربائية

تحقق من حالة الكبل التنذية الكهربائية للمكواة بشكل منتظم قبل استعمالها. وفي حالة تلفه، يجب أخذ المكواة إلى أقرب مركز صيانة مرخص لكي يقوم الفني المختص باستبدال الكبل الكهربائي.

قبل استعمال الجهاز لأول مرة، أبعّد بطاقات المعلومات الملتصقة عليه أو مواد الحماية المتواجدة على صفيحة المكواة.

لا تستعمل الجهاز بدون ماء، خوفاً من تعرض **المخضّة** إلى التلف.

املأ الغلاية بالماء، قبل البدء باستعمال الجهاز.

تحقق من أن السطح الذي تستند عليه المكواة مسطّرف بشكل جيد.

ملئ الغلاية قبل الاستعمال

يجب القيام بعمليات تعبئة الغلاية عندما يكون الكبل الكهربائي مفصّل عن المأخذ الكهربائي.

تعمل الماكينة بواسطة ماء الحنفية العادية.
لثّ سداة الغلاية بعكس اتجاه عقارب الساعة.
عند تعبئة الغلاية، استخدم المقياس الماء، الوزم مع الجهاز.
أسكب ماء طبيعي في الغلاية وإلى غاية ملئها بشكل تام (شكل X).
لثّ سداة الغلاية باتجاه عقارب الساعة، وتحقق من أنك لمّيتها حتى النهاية.

لا **علاّ** الغلاية بكمية زائدة من الماء.

لا تستعمل مياه غازية (مضاف إليها ثاني أكسيد الكربون).

لا تستعمل مياه نقيّة **منزح** منها **المعادن**.

إذا كان الماء يحتوي على نسبة عالية من الترسبات الكلسية (مع قسوة تزيد عن 20 درجة فرنسية)، استعمل مزيج مكون من 50% من ماء الحنفية و50% من الماء المنزوع منه المعادن.
لا داعي ملأن الغلاية بشكل كامل، إذا أردت الكيّ لفترة قصيرة من الوقت، وبالفعل، إذا كانت كمية الماء قليلة، تنقل في هذه الحالة مدّة الانتظار، وبالتالي يقل استهلاك الطاقة الكهربائية.

إشعال الجهاز

أوصل الجهاز بالشبكة الكهربائية، مع التحقق من أن الغلائيّة المبينة على بطاقة المعلومات، مطابقة لفئةيّة الشبكة الكهربائية.

فكّ الكبل دائماً قبل استعمال الجهاز.

تُصدّر المكواة قليل من الدخان عند استعمال الجهاز لأول مرة؛ وفي هذه الحالة يجب عدم القلق لأنّ هذه الظاهرة طبيعية وتنتيجة بعد ذاتها إلى الشحم المتواجد على بعض أجزاء المكواة، وبالتالي فهي تروث بعد بضع دقائق.

ضع المكواة على شيك الاستناد الخاص به. اضغط على مفتاح إشعال *المكواة/ الغلاية*. عند ذلك، اختار درجة الحرارة المطلوبة بواسطة قبضة الترموستات. انتظر إلى حين أن تُشعل الضوء الذي يدلّ على أن البخار جاهز للاستعمال. قبل توجيه البخار باتجاه قطعة القماش المطلوب كيّها، وّرّع شريتان أو ثلاثة شربات من البخار باتجاه الأرض لكي تحصل على تدفّق متوازن للبخار (شكل 5).

تنبيهات - أضرار مادية

لا توزّع مطلقاً بخار عندما تكون المكواة ملقاة على الشبكة الخاصة بإسنادها.

عندما تريد أن تبتعد ولو لقليل من الوقت ضع المكواة دائماً على السناد الخاص بها.

اختيار درجة الحرارة

قبل كل شيء، تأكد فيما إذا كانت قطعة الملابس تحمل بطاقة معلومات تتضمن إرشادات حول طريقة الكيّ، ثمّ قارن الرمز الذي تجده على بطاقة المعلومات مع التعليمات المبينة في الجدول اللاحق. إذا كانت قطعة الملابس لا تحمل بطاقة معلومات، ولكنك تعرف نوع القماش، يجب في هذه الحالة اتباع التعليمات المبينة في الجدول.

يجب الأخذ بعين الاعتبار أن الجدول يتعلق بالأنسجة الغير المعالجة بالنشا أو ما شابه، وبالتالي إذا كان النسيج معالج بالنشا أو ما شابه، يجب كيه بدرجة حرارة منخفضة.

دفعّة من البخار

اضبط درجة حرارة الكيّ المطلوبة من خلال وضع قبضة الترموستات إلى ما بعد الرمز (***). انتظر إلى حين أن تغطّأ إشارة التحكم بدرجة الحرارة. انتظر إشعال الإشارة الضوئية التي تدل على أن البخار جاهز.

اضغط على رؤر البخار (E). عندما تقوم بالضغط على رؤر البخار (E) لمدة تتراوح من 3 إلى 5 ثواني، تخرج دفعة قوية من البخار حال إغماق الرؤر نفسه. يمكن أن يخرج ماء من ثقبوب البخار في حالة ضغط رؤر البخار قبل أن تصل الغلاية إلى درجة الحرارة المناسبة أو قبل أن تسخن المكواة.

تنبيه – خطر إلحاق أضرار مادية
لا توزّع البخار عندما تكون المكواة ملقاة على شبكة إسناد المكواة.

لا تضغط على رؤر البخار بشكل متواصل
لزيد عن 30 ثانية؛ يمكن أن تخرج قطرات ماء من ثقبوب البخار المتواجدة على صفيحة المكواة.

بخار مستمر

اضبط درجة حرارة الكيّ المطلوبة من خلال وضع قبضة الترموستات إلى ما بعد الرمز (***). انتظر إلى حين أن تغطّأ إشارة التحكم بدرجة الحرارة. انتظر إشعال الإشارة الضوئية التي تدل على أن البخار جاهز. اضغط على رؤر البخار وانقل زافّة تثبيت البخار المستمر باتجاه المقبض (شكل 6). تصل الزافّة على تثبيت رؤر البخر، مما يؤدي بعد ذاته إلى خروج البخار باستمرار وبشكل ثابت. لإعتاق رؤر البخار وإيقاف تدفّق البخار باستمرار، ادفع الزافّة باتجاه الأمام (شكل 7).

تعبئة الغلاية أثناء الاستعمال

خطر التعرض إلى صدمة كهربائية

لا تفك سداة الغلاية مطلقاً عندما يكون الجهاز موصول بالشبكة الكهربائية، وعندما يوجد ضغط داخل الغلاية نفسها.

ضع الجهاز على سطح ثابت.
اضغط على رؤر الإشعال من أجل إطفاء الجهاز.
أفضل كبل التنذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي؛
تناول المكواة واضغط رؤر البخار. اترك البخار المتقيث يخرج بأكمله.
ألقي المكواة على السناد الخاص بها.
اترك الجهر يبرد لبضع دقائق.

ضمن الحذر التام، لثّ بعكس اتجاه عقارب الساعة الغلاية. انتظر إلى حين أن يتوقّف هسيس البخار المحتمل. يمكن الآن فك سداة الغلاية بشكل كامل.
تعمل الماكينة بواسطة ماء الحنفية العادية.

عند تعبئة الغلاية، استخدم المقياس الماء، الوزم مع الجهاز.
أسكب ماء طبيعي في الغلاية وإلى غاية ملئها بشكل تام (شكل 3).

تحذير - خطر التعرض للحروق

أسكب الماء ببطء داخل الغلاية. وبهذا الشكل تحول من الرشق المفاجئ للماء الحار أو البخار من الغلاية. أبعّد وجهك عن الثقب.

لثّ سداة الغلاية باتجاه عقارب الساعة، وتحقق من أنك لمّيتها حتى النهاية.
في حالة عدم استعمال المكواة لفترة طويلة من الوقت (أكثر من أسبوع)، قبل البدء بعملية الكيّ، ينصح وضع المكواة بشكل أفقي والضغط على رؤر البخار لمدة 30 ثانية تقريباً من أجل تنظيف المجاري الداخلية للبخار.

الكي بشكل عمودي

يمكنكّك استعمال البخار المتدفق باستمرار لكيّ الأقمشة بشكل عمودي. تسمح هذه الطريقة الخاصة من الكيّ بالتخلّص من التّيات والتجاعيد المتواجدة على الستائر وغيرها
ضع قبضة الترموستات على الكيّ المطلوبة من خلال وضع قبضة الترموستات إلى ما بعد الرمز (***). ضع الستارة أو قطعة القماش، بطريقة يتسمح من كيّها بشكل عمودي، ثمّ اضغط على رؤر البخار.

تحذير - خطر التعرض للحروق

لا تكوي أقمشة يقوم بحملها أشخاص آخريّن.

الكيّ بالطريقة الجافّة

للكيّ بالطريقة الجافّة وبدون بخار، أوصل الجهاز بالشبكة الكهربائية. إشعال الجهاز.
ضع قبضة الترموستات على درجة الحرارة المطلوبة.

لا **تضغط على رؤر البخار**.

اقتراحات

اقرّز الملابس المطلوب كيّها بناء على نوع القماش:
صوف مع صوف وقطن مع قطن وغيرها.

بما أن تسخين صفيحة المكواة يحتاج إلى وقت أقل من تيريدها، ينصح بدء الكيّ بقطع الملابس التي لا تحتاج إلى درجات حرارة عالية، ومن بعدها الانتقال إلى قطع الملابس التي تحتاج تدريجيا إلى درجات حرارة أعلى.

إذا كانت قطعة الملابس مصنوع من مزيج من الألياف، يجب في هذه الحالة تعديل درجة حرارة الصفيحة حسب الألياف التي تتطلب حرارة أقل. على سبيل المثال، إذا كان القماش مكون من 70% من الألياف الاصطناعية و30 % من القطن، يجب في هذه الحالة تعديل درجة الحرارة على الوضعية (+) (راجع الجدول) بدون بخار، أي الوضعية الخاصة بالأقمشة الاصطناعية.

الترموستات	نوع القماش	بطاقة المعلومات الخاصة بطريقة الكيّ والمتواجدة على قطع الأقمشة
•	أقمشة اصطناعية: أسياتان أكريليك فسكوز بولياميد (نايلون) فسكوز (رايون) حرير	
••	صوف	
•••	قطن كتّان	
يدل هذا الرمز المتواجد على بطاقة المعلومات على عدم كيّ قطعة الملابس		

إذا كنت لا تعرف تركيبة قماش القطعة المطلوب كيّها، ابحث عن نقطة غير مرئية من القطعة. ثمّ اعمل تجربة من خلال كيّ هذه النقطة وحدد درجة الحرارة المناسبة لكيّ القطعة (ابتدأ دائماً بدرجة حرارة منخفضة، ثمّ زدها تدريجيا إلى أن تصل إلى درجة الحرارة المناسبة).

يمكن كيّ القطع المصنوعة من الصوف (100%) أيضاً بواسطة البخار. ينصح بكيّ الملابس المصنوعة من الصوف والحرير والمواد الاصطناعية على الجهة المعاكسة، خوفاً من أن يصعب سطح القماش لامج.
أما بخصوص الأنواع الأخرى من القماش، وبشكل خاص المخمل، فيجب كيّها باتجاه واحد (مع وضع قطع قماش فوفها) والضغط بشكل خفيف خوفاً من أن تصبح لامعة. يجب أن تتحرك المكواة باستمرار عند وضعها فوق القماش المطلوب كيّه.

بعد عملية الكيّ

اضغط على رؤر الإشعال من أجل إطفاء الجهاز.
عندما يكون القابض مدخل في المأخذ الكهربائي، يكون الجهاز موصول بالشبكة الكهربائية؛ اضغط على رؤر البخار وتخلّص من الضغط المتقيث بداخل الغلاية.
أفضل الكبل الكهربائي عن المأخذ الكهربائي. انتظر بعض الدقائق لكي يبرد الجهاز.
ضمن الحذر التام، لثّ بعكس اتجاه عقارب الساعة سداة الغلاية. انتظر إلى حين أن يتوقّف هسيس البخار المحتمل. يمكن الآن فك سداة الغلاية بشكل كامل.
اارك المكواة على شيك الاستناد لكي تبرد، مع مراعاة عدم ملامسة كبل التغذية الكهربائية وكلّ التوصيل الكهربائي للأجزاء الحارة من الجهاز.
فرّع الغلاية بشكل كامل من الماء لكي تمنع من ركود الماء بداخلها وتشكيل ترسّبات كلسية.

ضع الجهاز على سطح ثابت وبعيد عن متناول الأطفال.

تنظيف الماكينة

خطر التعرض إلى صدمة كهربائية

لا تغطّس الجهاز في الماء أو في السوائل الأخرى.

تحذير - خطر التعرض للحروق

أفضل القابض عن المأخذ الكهربائي قبل البدء بتنظيف الجهاز. اترك المكواة تبرد على الشبكة الخاصة بإسنادها.

تنبيه - خطر إلحاق أضرار مادية

لا تستعمل مواد حادة لتنظيف صفيحة المكواة. حافظ على ملاسة الصفيحة؛ يجب العمل على عدم ملامستها لأشياء معدنية.

لتنظيف الجهاز، استعمل فقط ممسحة مرطبة بالماء.

لا تستعمل مطلقاً مذيبات يمكن أن تؤدي إلى تلف الأجزاء **المصنوعة** من البلاستيك.

تنظيف الغلاية

أفضل كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي؛

اترك الجهاز يبرد لبضع دقائق.

ضمن الحذر التام، لثّ بعكس اتجاه عقارب الساعة سداة الغلاية. انتظر إلى حين أن يتوقّف هسيس البخار المحتمل. يمكن الآن فك سداة الغلاية بشكل كامل.
أفضل الكبل التنذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي؛
تناول المكواة واضغط رؤر البخار. اترك البخار المتقيث يخرج بأكمله.
ألقي المكواة على السناد الخاص بها.
اترك الجهر يبرد لبضع دقائق.

ضمن الحذر التام، لثّ بعكس اتجاه عقارب الساعة الغلاية. انتظر إلى حين أن يتوقّف هسيس البخار المحتمل. يمكن الآن فك سداة الغلاية بشكل كامل.
تعمل الماكينة بواسطة ماء الحنفية العادية.

التخلّص من المنتج

عند التخلص من هذا الجهاز بشكل نواحي، يجب العمل على منع استعماله من خلال

قس كبل التغذية الكهربائية.
زيادة على ذلك، يجب اتخاذ التدابير اللازمة، بحيث لا تشكل بعض أجزاء من الجهاز خطر على الأطفال في حالة اللعب به.

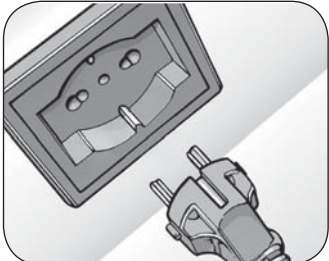


Fig. 2



Fig. 3

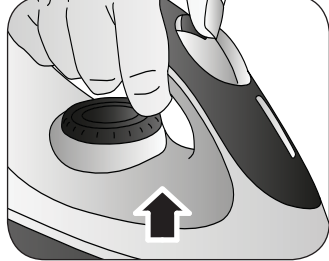


Fig. 4

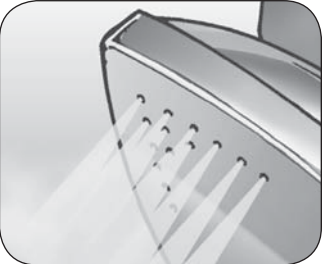


Fig. 5

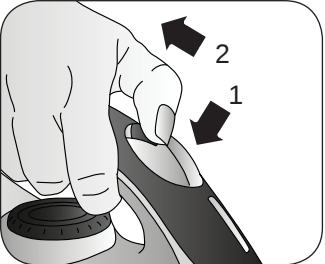


Fig. 6

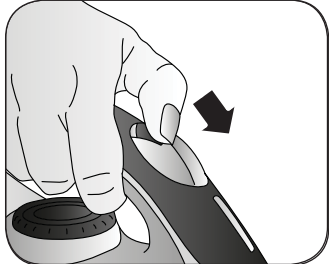


Fig. 7

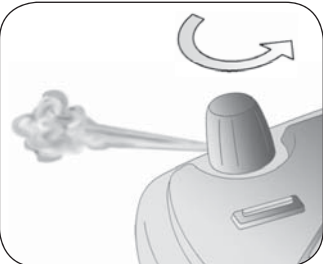


Fig. 8

СОДЕРЖАНИЕ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ

Несмотря на то, что данное устройство было изготовлено в полном соответствии с требованиями действующих европейских норм и все его потенциально опасные части обеспечены необходимой защитой, внимательно ознакомьтесь с настоящими мерами безопасности и, во избежание травм и повреждений, используйте прибор строго по назначению. Рекомендуется хранить данную инструкцию в легкодоступном месте. Если вы решите передать данное устройство в другие руки, не забудьте передать вместе с ним и эту инструкцию. Представленная в данной инструкции информация содержит следующие специальные символы и названия, которые указывают:

 **Риск получения травм**

ОПАСНОСТЬ

Предупреждает пользователя о риске получения тяжелых повреждений

 **Риск получения электротравмы**

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Предупреждает пользователя о риске получения травмы или причинения материального вреда

 **Риск получения ожогов**

ВНИМАНИЕ

Предупреждает пользователя о риске получения легких повреждений

 **Риск причинения материального вреда**

НАЗНАЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Вы можете использовать прибор для глажения разных видов одежд, портьер и тканей при соблюдении инструкций на этикетках, сухим способом и в вертикальном положении. Рекомендуется гладить, а также при замене изделия ставить утюг на устойчивую поверхность. Прибор предназначен только для домашнего применения и не должен использоваться в коммерческих и индустриальных целях. Любой другой способ использования прибора, не предусмотренного производителем, освобождает его от ответственности за возможные повреждения, вызванные подобным использованием.

Применение устройства не по назначению влечет за собой отмену любой формы гарантии.

ОСТОРОЖНЫЕ РИСКЫ

Осторожно - Риск получения ожогов

Конструкционные характеристики устройства, являющего предметом данной инструкции, не предполагают защиту пользователя от возможного контакта с горячей подошвой утюга как во время эксплуатации, так и непосредственно после его выключения. Кроме того, рекомендуется соблюдать особую осторожность при выделении пара и никогда не направлять струю пара в сторону частей тела или домашних животных.

ОСТОРОЖНО - РИСК ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМ

После того, как вы выключили утюг и вынули вилку из электрической розетки, необходимо оставить его для остывания на устойчивой поверхности, недоступной для детей.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ.

- Изготовитель не несет ответственности за неправильное использование прибора или использование его в целях, не предусмотренных данным руководством по эксплуатации.
- Рекомендуется хранить оригинальную упаковку, т.к. бесплатное сервисное обслуживание не предусмотрено в случае повреждений, вызванных неправильной упаковкой изделия при его отсылке в авторизованный Центр сервисного обслуживания.
- Настоящим прибором разрешается пользоваться лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также тем, у кого нет опыта или навыков использования подобных приборов, но только под наблюдением отвечающего за них лица или после получения соответствующих инструкций по технике безопасности.

Опасно для детей

- Устройством могут пользоваться дети старше 8 лет, но только под наблюдением взрослых и после получения подробных разъяснений по технике безопасности и о возможных последствиях неправильной эксплуатации.
- Во избежание несчастных случаев, не оставляйте упаковку от прибора в местах, доступных для детей.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Дети не должны выполнять изложенные в настоящей инструкции правила чистки и обслуживания прибора без наблюдения взрослых.
- Не оставляйте без присмотра включенный или охлаждающийся утюг в присутствии детей младше 8 лет.

Опасность поражения электрическим током

- Подключать питающий провод прибора к розетке с заземлением.
- Использование электрических удлинителей, не одобренных производителем прибора, может повлечь за собой возникновения ущерба и несчастных случаев.
- Перед каждой чистой или для выполнения

работ по техобслуживанию устройства, необходимо вынуть вилку из розетки.

- Не опускать прибор в воду и другие жидкости.
- Не гладить влажными руками или без обуви.
- Если произошло падение прибора, то он не подлежит дальнейшей эксплуатации при наличии признаков повреждений или утечки воды. Запрещается использовать прибор, если шнур электропитания, вилка или сам прибор имеют повреждения. Любые виды ремонта, включая замену шнура электропитания, должны производиться только в сервисных центрах Аризте или сертифицированным персоналом Ariete, во избежание каких-либо рисков.

Опасность получения ожогов

- Никогда не гладить надетую на себя одежду.
- Во избежание ожогов запрещается дотрагиваться до металлических частей утюга, когда он находится в работе, а также и некоторое время после его выключения.
- Не направлять струю пара в сторону тела и домашних животных.

Угроза возникновения ущерба, вызванная иными причинами

- Не оставлять без присмотра прибор, подключенный к электросети.
- Включать прибор только, когда он находится в рабочем положении.
- Для обеспечения правильной эксплуатации прибора всегда выбирайте хорошо освещенное и чистое помещение, которое оснащено розеткой, расположенной в легкодоступном месте.
- Пользоваться прибором на горизонтальной поверхности. Утюг должен стоять только на специально предназначенной для этого подставке.
- Рекомендуется устанавливать прибор и эксплуатировать его на устойчивой поверхности.

Опасность причинения материального вреда

- Рекомендуется ставить прибор на рабочую поверхность, выдерживающую температуру не менее 90°С. Не рекомендуется ставить утюг на легко повреждаемые поверхности.
- Не ставить горячий утюг на соединительный провод или на провод питания и следить за тем, чтобы они никогда не соприкасались с горячей подошвой утюга.
- Вынимая вилку из электророзетки, не тянуть за провод.
- Не наливать в парогенератор уксус, декальцификатор или другие пахнущие жидкости; в противном случае гарантийные обязательства не соблюдаются.
- Не подвергать прибор воздействию атмосферных явлений (дождь, солнце, и т.д.).
- Для правильной утилизации устройства в соответствии с Европейской Директивой 2012/19/ЕС внимательно ознакомьтесь с соответствующим информационным листком, приложенным к устройству.

 **ОСТОРОЖНО - РИСК ПОЛУЧЕНИЯ ЭЛЕКТРОТРАВМЫ**
Никогда не отвинчивать колпачок котла, если прибор подключен к электросети, и при наличии давления внутри парогенератора.

Рекомендуется ставить утюг на устойчивую поверхность. Нажмите кнопку включения и выключите прибор.

Отсоединить провод питания из розетки тока; Возьмите утюг и нажмите на кнопку пара (Н). Дайте выйти всему оставшемуся пару.

Опять поставьте утюг на специальную подставку.

Дать прибору остыть в течение нескольких минут.

Очень осторожно поверните крышку парогенератора против часовой стрелки. Подождите, пока не прекратится шипение выходящего пара.

Теперь вы можете полностью отвинтить крышку.

Для работы прибора можно использовать обычную водопроводную воду.

Для наполнения парового котла водой использовать мерный стаканчик, поставляющийся с прибором. Полностью заполнить парогенератор водой (Рис. 3).

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - РИСК ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ**

Медленно наполнить парогенератор водой. Во избежание падения на него брызг горячей воды или пара из парогенератора. Стараться не приближать лицо к отверстию.

Повторно завинтите по часовой стрелке до упора крышку парогенератора и убедитесь, что она больше не вращается.

Если утюг не использовался в течение длительного времени (более недели), то перед началом глажки рекомендуется подержать его в горизонтальном положении и включить на 30 секунд кнопку пара с целью очищения внутренних паровых трубок.

ВЕРТИКАЛЬНАЯ ГЛАЖКА

Можно гладить изделия в вертикальном положении при помощи струи непрерывного пара. Эта специальная процедура необходима при помятых шторах, тканях и т.д.

Отрегулировать температуру глажки, переведя регулятор термостата в положение за отметкой (***). Установить штору или ткань в необходимую выбранную вами вертикальную позицию глажки и нажать на кнопку пара.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - РИСК ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ**

Не гладить ткань, которую держат другие люди.

фессиональным персоналом.

Перед первым использованием прибора убрать этикетки или защитную пленку с подошвы утюга.

Не применять аппарат без воды, может поломаться насос.

Перед подключением прибора, заполнить парогенератор водой. Следите за тем, чтобы поверхность, на которой стоит утюг, была достаточно устойчивой.

Наполнение парогенератора перед использованием

Действия по наполнению парогенератора водой должны выполняться только после отключения электрошнур от источника тока. для работы прибора можно использовать обычную водопроводную воду.

Поверните крышку парогенератора в направлении против часовой стрелки.

Для наполнения парового котла водой использовать мерный стаканчик, поставляющийся с прибором. Полностью заполнить парогенератор водой (Рис. 3).

Повторно завинтите по часовой стрелке до упора крышку парогенератора и убедитесь, что она больше не вращается.

Не разрешается заполнять парогенератор водой сверх нормы. Не использовать газированную воду (с добавлением углекислого газа).

Запрещается использовать дистиллированную воду.

Если вода очень жесткая (жесткость более 20°*F*) , следует заполнять бачок смесью водопроводной (50%) и деминерализованной (50%) воды.

Для кратковременной глажки необязательно наполнять парогенератор полностью. Меньшее количество воды в парогенераторе сократит время окисления, и, следовательно, потребление электроэнергии.

Включение прибора

Подключить прибор к электросети, проверив предварительно соответствие напряжения, указанного на табличке прибора, напряжению электросети.

Перед применением следует всегда распрямлять провод.

При первом использовании прибора может произойти небольшое выделение дыма: Это нормальное явление, вызываемое тем, что на некоторые детали нанесена смазка, и оно прекращается в течение короткого времени.

Всегда ставить утюг на подставку. Нажмите переключатель включения утюга/парогенератора. В этот момент выберите желаемую температуру глажки с помощью ручки термостата. Подождите, пока включится световой индикатор готовности пара, прежде чем использовать пар.

Прежде, чем направить пар на одежду, выпустить две или три струи пара в направлении пола для стабилизации струи (Рис. 5).

 **ВНИМАНИЕ - ВОЗМОЖНОСТЬ ВОЗНИКНОВЕНИЯ МАТЕРИАЛЬНОГО УЩЕРБА**

Не включать пар, когда утюг стоит на специальной решетке.

Перед тем, как уйти, даже ненадолго, поставьте утюг на специальную решетку.

Выбор температуры

Проверить наличие на ткани этикетки с инструкциями по глажке и соответствие указанного символа нижеследующей таблице. Если на ткани отсутствует этикетка с инструкциями по глажке, но известен тип ткани, следовать инструкциям, указанным в таблице.

Необходимо учитывать, что приведенные в таблице данные относятся к тканям, не подвергнутым аппретированию. Специально обработанные ткани можно гладить при более низкой температуре.

Выброс пара

Отрегулировать температуру глажки, переведя регулятор термостата в положение за отметкой (***). Подождите, пока погаснет световой индикатор контроля температурного режима утюга. Подождите, пока включится световой индикатор готовности пара.

Нажать кнопку подачи пара (Е). Если нажать на кнопку включения пара (Е) от 3 до 5 секунд, при ее отпускании выбросится сильная струя пара.

Если Вы нажмете кнопку пара раньше, чем парогенератор достигнет оптимальной температуры нагрева и утюг станет горячим, то может произойти вытекание воды из отверстий для выхода пара.

 **ВНИМАНИЕ - РИСК ПРИЧИНЕНИЯ МАТЕРИАЛЬНОГО ВРЕДА**

Не включать пар, когда утюг стоит на специальной решетке.

Не рекомендуется удерживать кнопку пара более 30 секунд: может произойти вытекание капель воды из отверстий для выхода пара на подошве утюга.

Непрерывное выделение пара

Отрегулировать температуру глажки, переведя регулятор термостата в положение за отметкой (***). Подождите, пока погаснет световой индикатор контроля температурного режима утюга. Подождите, пока включится световой индикатор, готовности пара. Нажмите кнопку пара (Н) и переведите бегунок блокировки пара для получения непрерывной струи пара в положение по направлению к ручке (Рис. 6). Бегунок заблокирует кнопку пара (Н) и позволит получить непрерывную и продолжительную струю пара. Для разблокировки кнопки пара и прекращения подачи пара передвиньте вперед бегунок блокировки (Рис. 7).

Наполнение парогенератора во время использования

 **ОСТОРОЖНО - РИСК ПОЛУЧЕНИЯ ЭЛЕКТРОТРАВМЫ**

Никогда не отвинчивать колпачок котла, если прибор подключен к электросети, и при наличии давления внутри парогенератора.

Рекомендуется ставить утюг на устойчивую поверхность.

Нажмите кнопку включения и выключите прибор.

Отсоединить провод питания из розетки тока;

Возьмите утюг и нажмите на кнопку пара (Н). Дайте выйти всему оставшемуся пару.

Опять поставьте утюг на специальную подставку.

Дать прибору остыть в течение нескольких минут.

Очень осторожно поверните крышку парогенератора против часовой стрелки. Подождите, пока не прекратится шипение выходящего пара.

Теперь вы можете полностью отвинтить крышку.

Для работы прибора можно использовать обычную водопроводную воду.

Для наполнения парового котла водой использовать мерный стаканчик, поставляющийся с прибором. Полностью заполнить парогенератор водой (Рис. 3).

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - РИСК ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ**

Медленно наполнить парогенератор водой. Во избежание падения на него брызг горячей воды или пара из парогенератора. Стараться не приближать лицо к отверстию.

Повторно завинтите по часовой стрелке до упора крышку парогенератора и убедитесь, что она больше не вращается.

Если утюг не использовался в течение длительного времени (более недели), то перед началом глажки рекомендуется подержать его в горизонтальном положении и включить на 30 секунд кнопку пара с целью очищения внутренних паровых трубок.

ВЕРТИКАЛЬНАЯ ГЛАЖКА

Можно гладить изделия в вертикальном положении при помощи струи непрерывного пара. Эта специальная процедура необходима при помятых шторах, тканях и т.д.

Отрегулировать температуру глажки, переведя регулятор термостата в положение за отметкой (***). Установить штору или ткань в необходимую выбранную вами вертикальную позицию глажки и нажать на кнопку пара.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - РИСК ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ**

Не гладить ткань, которую держат другие люди.

СУХАЯ ГЛАЖКА

Для выполнения сухой глажки, без применения пара, подключите прибор к электросети. Включите прибор. Установите ручку термостата на отметке желаемого температурного режима.

Не нажимать на выключатель пара.

СОВЕТЫ

Подготовить изделия к глажке, разделив их по типам ткани: шерсть с шерстью, хлопок с хлопком, и т.д. Поскольку нагрев подошвы утюга происходит намного быстрее охлаждения, рекомендуется начинать глажку с тканей, которые требуют более низкой температуры, чтобы затем постепенно перейти к другим тканям, требующим более высокой температуры.

Если ткань состоит из нескольких типов волокон, установить температуру для волокон, требующего самой низкой температуры. Например, если ткань состоит из 70% синтетических волокон и 30% хлопка, необходимо установить температуру на позицию (1) (см.таблицу) без использования пара, то есть на позицию для глажки синтетических тканей.

Этикетка с рекомендациями для глажки на ткани	Тип ткани	Термостат
	Синтетические ткани: Ацетат Акрил Вискоза Полиамид (нейлон) Вискоза (искусственный шелк) Шелк	•
	Шерсть	••
	Хлопок Лен	•••
	Символ на этикетке означает "Не гладить"	

Если вам незнаком состав ткани, подлежащей глажке, необходимо сначала прогладить невидимую часть ткани. Попробовать прогладить в этом месте и определить более подходящую температуру (необходимо всегда начинать с относительно низкой температуры, постепенно увеличивая ее до необходимой).

Чистошерстяные ткани (100%) можно гладить утюгом, отрегулированным на одну из позиций выпуска пара. Чтобы избежать появления блеска на чистошерстяных, шелковых и синтетических тканях, необходимо гладить их с обратной стороны. По этой же причине некоторые другие ткани, в частности, бархат, необходимо гладить только в одном направлении (через ткань) легким нажатием утюга. При глажке утюг должен постоянно двигаться по ткани.

ПОСЛЕ ГЛАЖКИ

Нажмите кнопку включения и выключите прибор. Пока вилка вставлена в розетку, прибор по прежнему остается под напряжением: нажмите кнопку пара, чтобы удалить избыточное давление из парогенератора. Отсоединить питательный провод от разетки питания. Подождать несколько минут, чтобы прибор охладился. Очень осторожно поверните крышку парогенератора против часовой стрелки. Подождите, пока не прекратится шипение выходящего пара. Теперь вы можете полностью отвинтить крышку. Оставить прибор для охлаждения на специальной решетке, следя за тем, чтобы питающие и соединительные провода не дотрагивались до горячих поверхностей прибора.

Полностью освободите парогенератор от воды, чтобы ее застой не привел к образованию накипи.

Установить прибор на устойчивую поверхность и хранить его вне досягаемости детей.

ОЧИСТКА ПРИБОРА

 **ОСТОРОЖНО - РИСК ПОЛУЧЕНИЯ ЭЛЕКТРОТРАВМЫ**

Никогда не погружать прибор в воду или другие жидкости.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - РИСК ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ**

Перед чистой прибора отключите его от сети электропитания. Дайте утюгу остынуть, поставив его на специальную подставку.

 **ВНИМАНИЕ - РИСК ПРИЧИНЕНИЯ МАТЕРИАЛЬНОГО ВРЕДА**

Не применять абразивный материал для очистки подошвы. Следить за тем, чтобы подошва оставалась гладкой: избегать контакта с металлическими предметами.

Для очистки прибора пользоваться только влажной тканью.

Запрещается применять любые растворители, поскольку они могут повредить пластмассовые части.

Чистка парогенератора

Отсоединить провод питания из розетки тока;

Дать прибору охладиться в течение нескольких минут.

Очень осторожно поверните крышку парогенератора против часовой стрелки. Подождите, пока не прекратится шипение выходящего пара. Теперь вы можете полностью отвинтить крышку.

Для наполнения парового котла водой использовать мерный стаканчик, поставляющийся с прибором. Налейте в парогенератор немного водопроводной воды (Рис.3). Завинтите крышку парогенератора. Потрясите парогенератор, чтобы удалить возможно скопившиеся в нем остатки накипи. Отвинтите крышку парогенератора и вылейте воду. Повторяйте эти действия, пока вода не станет прозрачной и чистой.

Полностью освободите парогенератор от воды, чтобы ее застой не привел к образованию накипи.

Установить прибор на устойчивую поверхность и хранить его вне досягаемости детей.

 **ВНИМАНИЕ - РИСК ПРИЧИНЕНИЯ МАТЕРИАЛЬНОГО ВРЕДА**

Проводить очистку парогенератора по меньшей мере каждые два месяца для устранения возможных отложений накипи, которые могут подвергать риску нормальное функционирование прибора.

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные образованием накипи.

УТИЛИЗАЦИЯ

После окончания срока эксплуатации устройства, в целях его правильной утилизации, рекомендуется отрезать электрический провод, сделав прибор непригодным для использования. Рекомендуется следить за тем, чтобы потенциально опасные детали прибора не стали игрушкой для детей.

Дата изготовления указана на корпусе изделия в зашифрованном виде SN wk1ytabcdcfq, где wk – неделя производства ут – год производства abcdcfq – серийный номер изделия

Соответствует требованиям

ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования, утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №768 от 16 августа 2011 года

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №879 от 9 декабря 2011 года

Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

220-240В~ - 50/60Гц - 2200 - 2500Вт - Класс I – IPX0

Сделано в Китае

Импортер: ООО «Медиатех»,

Юридический адрес:127006, город Москва, улица Садовая-Триумфальная, дом 16, строение 3, ПОМ. I, КОМ 2

Фактический адрес:119048, г. Москва, ул. Усачева, д.29, корпус 3, пом.II, ком.3

Изготовитель: De'Longhi Appliances Srl /«Делонги Апплаенсес СРЛ» Адрес: 50013 Италия, Флоренция, Кампи Бизенцио, Виа С. Курико 300.

Список организаций, уполномоченных изготовителем на работу с претензиями потребителей и сервисным обслуживанием, размещен на сайте: http://www.ariete.net/ru/assistance

Горячая линия Ariete +7915165611

Товар поставляется в собранном виде, специальных требований к перевозке и хранению не установлено.

Утилизировать в соответствии с законодательством места реализации.

Гарантийный срок 2 года. Срок службы изделия 2 года.

Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.